



Fundusze Europejskie
dla Rozwoju Społecznego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



ZAPYTANIE OFERTOWE

na świadczenie usługi tłumacza Polskiego Języka Migowego podczas warsztatów organizowanych przez Centrum Kultury „Browar B.” we Włocławku

1. Zamawiający

Centrum Kultury „Browar B.”

ul. Łęska 28

87-800 Włocławek

Osoba do kontaktu: Anna Józwiak

Tel. 54 427 02 30

e-mail: ajozwiak@ckbb.pl; sekretariat@ckbb.pl

2. Tryb udzielenia zamówienia

Postępowanie prowadzone jest w formie zapytania ofertowego zgodnie z zasadą konkurencyjności oraz Regulaminem w sprawie udzielania zamówień, dla których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 170 000 zł netto (Zarządzenie nr 2/2026 Dyrektora Centrum Kultury „Browar B.” z dn. 15.01.2026 r.) oraz Regulaminem programu Projektowanie Uniwersalne Kultury.

3. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumacza Polskiego Języka Migowego podczas warsztatów ceramicznych (garncarskich) organizowanych przez Centrum Kultury „Browar B.” w ramach projektu *Wdrażanie dostępności w Centrum Kultury „Browar B.”*. Zadanie realizowane jest w ramach programu Projektowanie uniwersalne kultury – dostępność w instytucjach kultury. Zadanie 1 – Przedsięwzięcie grantowe w ramach Projektu niekonkurencyjnego finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 3.3 „Systemowa poprawa dostępności” Programu Fundusze Europejskie dla Rozwoju Społecznego 2021–2027.

Szczegóły zamówienia:

1. Część warsztatowa:

Łączny wymiar godzinowy: 15 godzin zegarowych.

Termin realizacji: Listopad 2026 r. (5 spotkań po 3 h).

Miejsce: Interaktywne Centrum Fajansu Centrum Kultury „Browar B.”, Włocławek, ul. Żabia 2

Charakterystyka wydarzenia: Warsztaty z zakresu ceramiki/garncarstwa (praca z gliną, techniki lepienia, szklwienie). Zapewnienie tłumacza PJM podczas zajęć, umożliwiającego osobom głuchym i słabosłyszącym udział w warsztatach. Warsztaty będą realizowane w kilku terminach. Tłumaczenie będzie miało charakter dwukierunkowy (komunikacja między prowadzącym a uczestnikami).

2. Część oficjalna (wernisaż):



Fundusze Europejskie
dla Rozwoju Społecznego



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Wymiar godzinowy: ok. 20 min.

Termin realizacji: koniec listopada 2026 r.

Miejsce: Interaktywne Centrum Fajansu Centrum Kultury „Browar B.”, Włocławek, ul. Żabia 2 lub Klub Stara Remiza Centrum Kultury „Browar B.”, Włocławek, ul. Żabia 8.

Charakterystyka wydarzenia: Tłumaczenie na PJM podczas wernisażu wystawy prezentującej prace powstałe w trakcie warsztatów, w tym podczas wypowiedzi organizatorów i prezentacji podsumowującej projekt.

3. Przygotowanie 2 rolek promujących warsztaty

– nagranie tłumacza PJM oraz przygotowanie materiałów wideo zachęających do udziału w zajęciach.

4. Przygotowanie 2 rolek podsumowujących warsztaty – nagranie tłumaczenia PJM i przygotowanie materiałów wideo prezentujących przebieg lub rezultaty działań.

5. Prosimy o przedstawienie wyceny z wyszczególnieniem:

- stawki brutto za 1 godzinę tłumaczenia PJM podczas warsztatów;
- stawki brutto za tłumaczenie PJM podczas wernisażu;
- kosztu przygotowania 2 rolek promocyjnych;
- kosztu przygotowania 2 rolek podsumowujących.

3. Warunki udziału

Zamawiający wymaga, aby Wykonawca:

1. posiadał odpowiednie dokumenty (np. certyfikaty, zaświadczenia) potwierdzających biegłą znajomość Polskiego Języka Migowego;
2. doświadczenie w zapewnianiu usług tłumaczeniowych w zakresie języka migowego, w okresie ostatnich dwóch lat przed upływem terminu składania ofert.

4. Brak konfliktu interesów

1. W postępowaniu nie mogą uczestniczyć osoby pozostające w konflikcie interesów.
2. Przez konflikt interesów rozumie się w szczególności sytuację, w której osoba uczestnicząca w przygotowaniu lub prowadzeniu postępowania lub mogąca wpłynąć na jego wynik ma bezpośredni lub pośredni interes finansowy, ekonomiczny lub osobisty mogący zagrozić jej bezstronności.
3. Członkowie komisji/osoby dokonujące oceny ofert złożą Oświadczenie o braku konfliktu interesów.
4. Wykonawca złoży oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym, które mogłyby mieć wpływ na bezstronność postępowania.
5. W przypadku ujawnienia konfliktu interesów Zamawiający podejmie odpowiednie działania w celu jego wyeliminowania.

5. Kryteria wyboru ofert



1. Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następującego kryterium:
Cena (C) – waga 100% (max. 100 pkt).
2. Oferta z najniższą ceną brutto otrzyma maksymalną liczbę punktów (100), a każda kolejna oferta będzie oceniana według poniższego wzoru: $\text{Liczba punktów} = (\text{Cena najniższa brutto} / \text{Cena badanej oferty brutto}) \times 100 \text{ pkt}$
3. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów (spośród ofert niepodlegających odrzuceniu).
4. Wynik wyliczenia zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku.
5. W przypadku gdy oferent, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert.
6. W przypadku, gdy dwie lub więcej ofert otrzyma taką samą ilość punktów, Zleceniodawca wezwie Wykonawców do złożenia ponownych ofert, w których wskazana cena nie może być wyższa niż cena podana w pierwotnej ofercie.
7. Po dokonaniu wyboru oferty Zamawiający poinformuje oferenta, którego ofertę wybrano, o terminie podpisania umowy.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do prowadzenia negocjacji cen z oferentami. Negocjacje będą polegały na wezwaniu oferentów do złożenia ponownych ofert, w których podana cena nie może być wyższa niż cena oferowana z pierwotnej ofercie.
9. Wyniki z przeprowadzonego postępowania zostaną opublikowane na stronie, na której widnieje niniejsze zapytanie.

6. Termin składania ofert

Oferty należy składać do dnia: **31.10.2026 r., godz. 15.00.**

7. Sposób składania ofert

Ofertę należy:

- przesłać na adres e-mail: sekretariat@ckbb.pl;
- lub dostarczyć w formie papierowej do siedziby Zamawiającego.

8. Zawartość oferty

Oferta musi zawierać:

- formularz ofertowy;
- wykaz doświadczenia;
- oświadczenie o spełnianiu warunków;

ZAŁĄCZNIKI DO ZAPYTANIA

1. Formularz ofertowy.
2. Wykaz doświadczenia Wykonawcy.
3. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału.